

Manfred Trojahn

L'Allégresse

für Sopran und Ensemble
nach einem Text von René Char
aus „Quitter“

2014

Partitur



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Praha
BA 11133

Im Auftrag des Festival d'Aix en Provence

Besetzung

Sopran

Altflöte
Englischhorn
Bassklarinette
Kontrabassklarinette
Kontrafagott

Horn
2 Trompeten in C
Posaune

Klavier

Schlagzeug (2 Spieler):
großes Marimbaphon, Vibraphon, Pauken, 3 Tamtam,
Becken hängend, Crotales, Buckelgong (E)

2 Violinen
Viola
2 Violoncelli
Kontrabass

Partitur in C

Aufführungsdauer: ca. 5:30 Min.

Das Aufführungsmaterial ist leihweise erschienen (BA 11133).

L'Allégresse

Les nuages sont dans les rivières, les torrents parcourent le ciel. Sans saisie les journées montent en graines, meurent en herbe. Le temps de la famine et celui de la moisson, l'un sous l'autre dans l'air haillonneux, ont effacé leur différence. Ils filent ensemble, ils bivouquent! Comment la peur serait-elle distincte de l'espoir, passant raviné? Il n'y a plus de seuil aux maisons, de fumée aux clairières. Est tombé au gouffre le désir de chaleur – et ce peu d'obscurité dans notre dos où s'inquiétait la primevère dès qu'épiait l'avenir. Pont sur la route des invasions, mentant au vainqueur, exorable au défait. Saurons-nous, sous le pied de la mort, si le cœur, ce gerbeur, ne doit pas précéder mais suivre?

René Char

© Text Éditions Gallimard, Paris

L'Allégresse

für Sopran und Ensemble

Manfred Trojahn 2014

poco moderato, ♩ = ca. 72

Altflöte
Englischhorn
Bassklarinette
Kb.-Klarinette
Kontrafagott
Horn
Trompete 1
Trompete 2
Posaune
Klavier
Schlagzeug
Sopran

ffz
ffz
ffz
ffz
ffz
cuivré
whisper-mute
whisper-mute
con sord.
p
fz
fz

5/16 2/4 5/16 3/4 5/16 3/4 5/16 3/4

poco moderato, ♩ = ca. 72

Violine 1
Violine 2
Viola
Violoncello 1
Violoncello 2
Kontrabass

sul pont. alla punta
sul pont. alla punta
espr.
pizz.
pizz.
pizz.
ppp
ppp
mf
f
p
sub.f
mf
mf
f
p
f
p
f
f
arco
sul pont. alla punta
arco
sul pont. alla punta
ppp
ppp
ppp
fz
fz
fz
f

5/16 2/4 5/16 3/4 5/16 3/4 5/16 3/4 5/16 3/4 5/16 3/4 5/16 3/4

rit. molto a tempo

A. Fl.
 E. H.
 B. Kl.
 Kb. Kl.
 Kfg.
 Hn.
 Trp.1
 Trp.2
 Pos.
 Klav.
 Schlgz.
 Marimba
 3 Tamtam

rit. molto a tempo

Vl.1
 Vl.2
 Vla.
 Vc.1
 Vc.2
 Kb.

14

A. Fl. *p* *mf* *f* *mf* *mf* *p* *mf* *f*

E. H.

B. Kl.

Kb. Kl.

Kfg.

Hn.

Trp. 1 *p* *ffp*

Trp. 2 *ffp* *ffp* *ffp*

Pos.

Klav. *mp* *f* *mf* *f* *mf* *p* *pp*

Schlagz. Pauke *pp* *pp*

Vl. 1 *con sord.* *pp* *p* *ppp* *pp* *p* *ppp* *pp* *pp* *p* *pp* *ppp*

Vl. 2 *con sord.* *pp* *p* *ppp* *pp* *p* *ppp* *pp* *pp* *p* *pp* *ppp*

Vla. *arco* *mf* *f* *ff* *f* *f* *p* *f* *mf* *mf* *f* *p* *mf*

Vc. 1 *con sord.* *pp* *p* *ppp* *pp* *p* *ppp* *pp* *pp* *p* *pp* *ppp*

Vc. 2 *con sord.* *pp* *p* *ppp* *pp* *p* *ppp* *pp* *pp* *p* *pp* *ppp*

Kb.

A. Fl. *p*

E. H. *pp dim.* *ppp* *pp dim.*

B. Kl. *p* *fz* *pp dim.* *ppp* *pp dim.*

Kb. Kl. *pp dim.* *ppp* *pp dim.*

Kfg. *pp dim.* *ppp* *pp dim.*

Hn. *con sord.* *fppp*

Trp.1 *straight mute* *fppp*

Trp.2 *straight mute* *fppp*

Pos. *(c.s.)* *fppp*

Klav. *mfz*

Schlg. *(Pauke)* *gliss. trem.* *pp* *p* *pp* *pp* *p*

S. *mf* *f* *p* *mp*
 Les nu - a - ges sont dans les ri - viè - - - res, les tor - rents par-

Vl.1 *senza sord.* *sul pont.* *mp* *sim.* *mp* *mp* *mp*

Vl.2 *senza sord.* *sul pont.* *mp* *sim.* *mp* *mp* *mp*

Vla. *sub.* *mf*

Vc.1 *senza sord.* *sul pont.* *mp* *sim.* *mp* *mp* *mp*

Vc.2 *senza sord.* *sul pont.* *mp* *sim.* *mp* *mp* *mp*

Kb. *pizz.* *fz*

A. Fl.

E. H.

B. Kl.

Kb. Kl.

Kfg.

Hn.

Trp.1

Trp.2

Pos.

Klav.

Schlg.

S.

Vl.1

Vl.2

Vla.

Vc.1

Vc.2

Kb.

senza sord., cuivré

gliss. gliss.

pp < p < pp < p

pp cresc. f fzp pp mf pp mf

fpp fz fz fz fz

pp < p < pp < p

mf f mf

ord. 3 p < fzp p < fzp p < fzp p < fzp

-courent le ciel. Sans sa - sie les jour-nées montent en grai - nes, meurent en

Detailed description of the musical score: This page contains a full orchestral score for measures 28-32. The instruments include Flute (A), Horn (E), Clarinet (B), Bassoon (Kb), Contrabass (Kfg), Horn (Hn), Trumpet (Trp.1, Trp.2), Trombone (Pos), Piano (Klav), Cymbals (Schlg.), and Strings (S, Vl.1, Vl.2, Vla, Vc.1, Vc.2, Kb). The score is in 3/4 time and features complex dynamics and articulation. The vocal line (S) has lyrics in French. The woodwinds and strings play sustained notes with various dynamics, while the percussion and strings provide rhythmic accompaniment. The score includes many slurs, accents, and dynamic markings such as *ppp*, *pp*, *f*, *fzp*, *mf*, *fz*, *pp*, *p*, *mf*, and *f*. There are also performance instructions like 'senza sord., cuivré' and 'gliss.'.

A. Fl. *fz > p* *pp cresc.* *fz p*

E. H. *fz > p* *pp cresc.* *fz p*

B. Kl. *fz > p* *pp cresc.* *fz p*

Kb. Kl. *fz > p* *pp cresc.* *fz p*

Kfg. *fz > p* *pp cresc.* *fz p*

Hn. *fz* *con sord.* *fppp*

Trp.1 *fz* *fppp*

Trp.2 *fz* *fppp*

Pos. *fz* *fppp*

Klav. *p* *p*

Schlz. (Pauke) *p* *pfz*

S. *p* *p* *mf* *mp* *mf* *p*
her - be. Le temps de la fa - mi - - ne et ce - lui de la mois-son, l'un sous l'au - tre

Vi.1 *sul pont.* *mp* *mf* *mp* *mp*

Vi.2 *sul pont.* *mp* *mf* *mp* *mp*

Vla. *p* *mf* *p* *mf* *p* *p* *mf*

Vc.1 *sul pont.* *mp* *mf* *mp* *mp*

Vc.2 *sul pont.* *mp* *mf* *mp* *mp*

Kb.

rit. ----- a tempo

A. Fl. *ppp* *p*

E. H. *ppp* *p*

B. Kl. *ppp* *p* *ffp*

Kb. Kl. *ppp* *p* *ffp*

Kfg. *ppp* *p* *ffp*

Hn. *ffp* senza sord., cuivre †

Trp.1 *fpp* *p > pp*

Trp.2 *fpp* *p > pp*

Pos. *ffp*

Klav. *pp* *mp* *pp* *p*

Schlgz. 3 Tamtam Pk. *ppp* *pp* *fz* Becken hängend

S. *p* *f* *mf* *pp*
 dans l'air hail-lon - neux, ont ef-fa - cé leur dif - fe - ren - ce.

rit. ----- a tempo

Vl.1 *ffz* pizz.

Vl.2 *ffz* pizz.

Vla. *fz* *fz* *fz* *fz* *f* *p* *mf* *mf* *mf* *pp* *f* ord. sul pont. arco

Vc.1 *ppp* sul pont. alla punta

Vc.2 *ppp* sul pont. alla punta

Kb. *ffz* (pizz.)

Klav. *pp cresc.* *mf* *pp* *mf* *cresc.* *f cresc.* *ff*

Schlgz. *p* *cresc.* *mf* *pp* *mf* *cresc.* *f cresc.* *ff*

S. *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf*

Ils filent en - sem - ble, ils bi - va - quent! Com - ment la

VI.1 *mfz* *ppp* *ppp*

VI.2 *mfz* *ppp* *ppp*

Vla. *f* *sub.f* *p* *mf* *f* *f* *f* *f* *ff*

Vc.1 *pizz.* *mfz*

Vc.2 *pizz.* *mfz*

Kb. *mfz* *f*

sul pont., alla punta *arco* *ppp* *ppp*

rit. . . colla parte . . . a tempo

A. Fl. *mf* *pp* *ppp*

E. H. *espr.* *ff* *ff* *f* *p* *mf* *p* *p*

B. Kl. *mf* *pp* *ppp*

Kb. Kl. *mf* *pp* *ppp*

Kfg. *mf* *pp* *ppp*

Hn. *pp espr.*

Klav. *pp* *ppp*

Schlgz. *(Marimba) trem.* *pp* *f* *f* *ppp*

3 Tamtam Met. l.v. l.v.

ff *f* *p* *mf*

peur se - rait - elle dis - tincte de l'es - poir, pas - sant ra - vi - né? Il n'y a plus de seuil.

rit. . . colla parte . . . a tempo

VI.1 *f* *p* *p* *pp* *p* *pp*

VI.2 *f* *p* *p* *pp* *p* *pp*

Vc.1 *arco col legno gettato* *ff* *ord.* *f* *p* *p* *pp* *p* *pp*

Vc.2 *arco col legno gettato* *ff* *ord.* *f* *p* *p* *pp* *p* *pp*

61

rit. ----- lento, ♩ = ca. 40, rubato

A. Fl. *pp*

E. H. *mf > p* *p* *mf > p*

B. Kl. *pp*

Kb. Kl. *pp*

Kfg. *pp*

Schlz. *pp* *Crotales* *pp*

S. *p* *f* *p* *p poss.*

(Marimba)

Schlz. *pp* *Crotales* *pp*

S. aux mai-sons, de fu - mée aux clai-rié - - res. Est tom-bé au

rit. ----- lento, ♩ = ca. 40, rubato

VI.1 *pp* *sul pont., spicc.*

VI.2 *pp* *sul pont., spicc.* *sim.* *pp*

Vla. *pp* *sul pont., spicc.* *sim.* *pp*

Vc.1 *pp* *sul pont., spicc.* *sim.* *pp*

Vc.2 *pp* *sul pont., spicc.* *sim.* *pp*



67

Hn. *pp* *cuvré* *pp*

Pos. *pp*

Schlz. *pp* *pp* *Crotales*

S. *mp* *p* *p sognando* *mp*

S. gouf-fre le dé-sir de cha-leur - et ce peu d'obs-cu-ri-té dans no-tre dos - où s'in-qui-é-tait la

VI.1 *pp* *fpp* *ord. espr.* *pp*

VI.2 *pp* *fpp* *ord. espr.* *pp*

Vla. *pp* *fpp* *ord. espr.* *pp*

Vc.1 *pp* *fpp* *ord. espr.* *pp*

Vc.2 *pp* *fpp* *ord. espr.* *pp*

Kb. *pp* *arco* *pp*

poco moderato, ♩ = ca. 72

A. Fl. *p* *mf* *p*

B. Kl. *ffz*

Kb. Kl. *ffz*

Kfg. *ffz*

Hn. *ffz* *mf* *fz*

Trp.1 whisper-mute *pp* *fz*

Trp.2 whisper-mute *pp* *fz*

Pos. *ffz* *mf* *fz*

Klav. *p*

Schlgz. (Crotales) *ppp*

S. *pp* *pp* *ppp*

pri-me - vè - re dè-s qu'é-pi - ait l'a-ve-nir.

poco moderato, ♩ = ca. 72

Vi.1 sul pont. alla punta *ppp*

Vi.2 sul pont. alla punta *ppp*

Vla. *p espr.* *pp*

Vc.1 pizz. *ffz*

Vc.2 pizz. *ffz*

Kb. pizz. *ffz* *mf*

A. Fl. $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$

B. Kl. $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$

Kb. Kl. $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$

Kfg. $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$

Hn. $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$
+ sempre
mf \rightarrow *mp* \rightarrow *p* \rightarrow $\frac{3}{mp}$ \rightarrow *f*

Trp.1 $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$
fzp *fzp* \rightarrow $\frac{3}{fz}$ \rightarrow *fzp* *fzp* \rightarrow $\frac{3}{fz}$

Trp.2 $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$
fzp *fzp* \rightarrow $\frac{3}{fz}$ \rightarrow *fzp* *fzp* \rightarrow $\frac{3}{fz}$

Pos. $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$
mf \rightarrow *mp* \rightarrow *p* \rightarrow $\frac{3}{mp}$ \rightarrow *f*

Klav. $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$
pp cresc. \rightarrow *mf* \rightarrow *p* \rightarrow *mf cresc.* \rightarrow $\frac{5}{ff}$ \rightarrow *f cresc.* \rightarrow $\frac{9}{ff}$

Schlgz. $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$
Marimba
p \rightarrow *mf* \rightarrow *p* \rightarrow *mf* \rightarrow $\frac{6}{ff}$ \rightarrow *f* \rightarrow $\frac{7}{ff}$

S. $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$

Vl.1 $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$
sim. \rightarrow *f* \rightarrow $\frac{6}{ff}$ \rightarrow *f* \rightarrow $\frac{7}{ff}$

Vl.2 $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$
sim. \rightarrow *mf* \rightarrow $\frac{7.4}{ff}$ \rightarrow *f* \rightarrow $\frac{7}{ff}$

Vla. $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$
mp \rightarrow *p* \rightarrow $\frac{7.5}{f}$ \rightarrow $\frac{8.5}{f}$ \rightarrow *ff*

Vc.1 $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$
arco sul pont. *ppp* \rightarrow *mf* \rightarrow $\frac{5}{ff}$ \rightarrow *f* \rightarrow $\frac{5}{ff}$

Vc.2 $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$
arco sul pont. *ppp* \rightarrow *mf* \rightarrow $\frac{5}{ff}$ \rightarrow *f* \rightarrow $\frac{5}{ff}$

Kb. $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{16}$

A. Fl. *p* *mf* *f-p* *f* *f* *f*

E. H. *pp dim.* *ppp*

B. Kl. *pp dim.* *ppp*

Kb. Kl. *pp dim.* *ppp*

Kfg. *pp dim.* *ppp*

Hn. *mf* *p* *f-p* *f-p* *sempre*

Trp. 1 straight mute *f-p* *f-p*

Trp. 2 straight mute *f-p* *f-p*

Pos. *mf* *p* *f-p* *f-p*

Klav. *fz*

Schlz. (Marimba) *p*
Vibraphon *mp* *con vibr.*

Vl. 1 *mp* *mp* *mp* *mp* *s.p.* *sim.*

Vl. 2 *mp* *mp* *mp* *mp* *s.p.* *sim.*

Vla. *ff-p* *f* *p* *sub.f* *p* *f-p* *f*

Vc. 1 *mp* *mp* *mp* *mp* *s.p.* *sim.*

Vc. 2 *mp* *mp* *mp* *mp* *s.p.* *sim.*

Kb. *mp* *mp*

A. Fl. *p* *fz fz fz fz*

E. H. *pp* *fz fz fz fz*

B. Kl. *pp* *fz fz fz fz*

Kb. Kl. *pp* *fz fz fz fz*

Kfg. *pp* *fz fz fz fz*

Hn. *fz fzp fzp fzpp f frull. + pp*

Trp. 1 *fz fzp fzp fzpp f frull. pp*

Trp. 2 *fz fzp fzp fzpp f frull. pp*

Pos. *fz fzp fzp fzpp f frull. pp*

Klav. *fz fz fz ffz fz mf pp*

Schlg. (Marimba) *p f*
(Vibraphon) *mp sim. senza vibr. mf f*

Vl. 1 *mp p f mf*

Vl. 2 *mp p f mf*

Vla. *ffz f mf*

Vc. 1 *mp p f mf*

Vc. 2 *mp p f mf*

Kb. *mp f mp f*

A. Fl. *fz* *fz* *fz* *fz* *fz*

E. H. *fz* *fz* *fz* *fz* *fz*

B. Kl. *fz* *fz* *fz* *fz* *fz*

Kb. Kl. *fz* *fz* *fz* *fz* *fz*

Kfg. *fz* *fz* *fz* *fz* *fz*

Hn. *f* *ord. + pp* *ff*

Trp. 1 *f* *ord. pp* *ff*

Trp. 2 *f* *ord. pp* *ff*

Pos. *f* *ord. pp* *ff*

Klav. *fz* *fz* *fz* *f* *fz* *f* *ffz* *ffz* *f cresc.*

Schlbg. (Marimba) *p* *f*

(Vibraphon) *mf* *mf* *senza Red.*

Vl. 1 *f* *f* *ppp*

Vl. 2 *f* *f* *ppp*

Vla. *f* *f* *ppp*

Vc. 1 *f* *f* *ppp* *f* *ff*

Vc. 2 *f* *mf* *ppp* *f* *ff*

Kb. *mf* *f* *f*

111

lento, ♩ = ca. 40

A. Fl. *ffz* *pp* *mf* *fzpp*

E. H. *ffz* *fz* *pp* *mf* *fzpp*

B. Kl. *ffz* *fz* *pp* *mf* *fzpp*

Kb. Kl. *mp* *fz* *fz* *pp* *mf* *fzpp*

Kfg. *ffz* *fz* *pp* *mf* *fzpp*

lontano *p* *p* *mp*

Hn. *pp* *ffz* *fzpp*

Trp.1 *pp* *ffz* *fzpp*

Trp.2 *pp* *ffz* *fzpp*

Pos. *pp* *ffz* *fzpp*

Klav. *fff*

Schlgz. *fz* *mp* *pp* *pp*

(Vibraphon) vibr. *mf* *p*

Becken hängend *fz*

Büchelzong *mp*

1.v. *pp*

2 Tamtam *pp*

Pk. senza vibr. *p*

1.v. *pp*

lento, ♩ = ca. 40

Vi.1 *pizz.* *fz* *arco, ord. con sord.* *ppp* *ff* *espr.* *pp* *mf* *p*

Vi.2 *pizz.* *fz* *arco, ord. con sord.* *ppp* *ff* *espr.* *pp* *mf* *p*

Vla. *ppp* *ff* *espr.* *pp* *mf* *p* *(s.s.) espr.* *mf* *mf* *mf* *p*

Vc.1 *pizz.* *fz* *arco, ord. con sord.* *ppp* *ff* *espr.* *pp* *mf* *p*

Vc.2 *pizz.* *fz* *arco, ord. con sord.* *ppp* *ff* *espr.* *pp* *mf*

Kb. *ppp* *ff* *espr.* *pp* *mf*

A. Fl. *mf* *pp* *p* *p* *mp* *mf* *pp* *p* *p* *mp* *p* *pp*

E. H. *fpp* *fpp* *ff* *p*

B. Kl. *fpp* *fpp* *ff* *p*

Kb. Kl. *fpp* *fpp* *ff* *p*

Kfg. *fpp* *fpp* *ff* *p*

Hn. *pp* *fpp* *pp* *fpp* *fpp*

Trp. 1 *pp* *fpp* *pp* *fpp* *fpp*

Trp. 2 *pp* *fpp* *pp* *fpp* *fpp*

Pos. *pp* *fpp* *pp* *fpp* *fpp*

Schlz. (3 Tamtam) *pp* *pp* *pp* *mp* *pp* *pp* (Vibraphon) *sim.* *l.v.* *p* *sim.* *l.v.* *p*

Buckelgong *l.v.*

Vl. 1 *pp* *f* *sub.mf* *pp* *mf* *pp*

Vl. 2 *pp* *mf* *pp* *mf* *pp*

Vla. *mp* *p* *mf* *mf* *f* *pp* *mf* *p* *pp* *sub.* *f* *f* *mf* *mf* *p* *f* *p* *p*

Vc. 1 *pp* *mp* *p* *pp* *pp*

Vc. 2 *pp* *mp* *pp* *pp*

122

liberamente

E. H. *ppp*

B. Kl. *ppp*

Kb. Kl. *ppp*

Kfg. *ppp*

Hn. *ff sub.pp*

Trp.1 *ff sub.pp*

Trp.2 *ff sub.pp*

Pos. *ff sub.pp*

Schlgg. (3 Tamtam) *pp* *pp* *mp* *L.v.*

Buckelgong

liberamente

Vl.1 *p* *pp* *mf* *pp*

Vl.2 *p* *pp* *mf* *pp*

Vla. *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *pp* *p* *mf* *pp* *p* *mf* *pp* *p* *mf*

Vc.1 *p* *pp* *mf*

Vc.2 *p* *pp* *mf*

127

S. *p* *mf* *p* *pp* *p* *mf* *p*

Pont sur la rou - te des in-va-sions, men-tant au vainqueur, e-xo-rable au dé-fait.

Vla. *f* *p* *p* *mp* *mf* *p* *pp* *p* *mp* *mf* *fp* *pp* *p* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

alla punta

132

S. *ppp* *ppp*

Saurons-nous, sous le pied de la mort, si le cœur, ce ger-beur, ne doit pas pré-cé-der, mais sui - vre?

